

**INVENTORY OF**

**MORAVIAN MISSION RECORDS**

**FROM LABRADOR**

**Moravian Archives Bethlehem**

## Introduction

Since the middle of the eighteenth century the Moravian Brethren have been engaged in missionary activity among the Eskimoes of northern Labrador. In 1771 the first Mission station was founded at Main, which remained the headquarters for the Labrador Mission until after World War II. The main impulse for the missionary venture came from the Brethren in Germany and in England. The former provided the bulk of the personnel; the latter, through their missionary agency, the Society for the Furtherance of the Gospel, were chiefly responsible for the financing and supply of the Mission. It was also the Brethren in England, of course, who secured from the British Crown the necessary land grants for the Mission settlements. Following the settlement at Main, other Mission stations were founded at Okak in 1776 and at Hopedale in 1782, to the north and south of Main respectively. In the course of the nineteenth and early twentieth centuries further Mission posts were established on the Coast of Labrador, extending from Makkovik in the south, near Hamilton Inlet, to Killinek, close to Cape Chidley in the north. At the present day the Moravians still maintain four Mission stations - Main, Hopedale and Makkovik on the Coast, and an interior Mission at Happy Valley, near Goose Bay, where the Superintendent of the Labrador Province is now stationed.

As the various Mission settlements became established on the Coast, the methodical German missionaries set up station Archives where were deposited incoming letters, copies of outgoing ones, and other written records. The bulk of these records have been preserved intact down through the years, in spite of inevitable losses consequent upon fires and the abandonment of stations. In the summer of 1959, at the invitation of the Moravian Church authorities, the Memorial University of Newfoundland sponsored a visit to the Moravian Mission stations by the Professor of German and the Archivist-Historian at the University. They secured several cartons of historical material. After these records were sorted and arranged at the University in St. John's, the Public Archives of Canada microfilmed them in Ottawa. The ultimate destination of the original records is the Moravian Archives in Bethlehem, Pennsylvania. The Church Books of the various Mission stations, however, have been returned to Labrador.

The records of the Moravian mission in Labrador essentially cover the period from 1770 to the twentieth century. They are comprised in large part of the incoming and outgoing correspondence of the various Mission stations, both correspondence to and from Europe, and intra-Labrador correspondence. In addition, there exist for some stations valuable "diaries" or annual reports, which chronicle life at the Mission throughout the year. Other items of special importance are the Church Books and the yearly accounts of goods ordered from Europe and goods shipped to Europe. The Moravian Church operated trading stores in conjunction with its Mission work until 1926. Most of the Moravian records relate to the Mission stations of Nain, Hopedale, and Hebron. The documents are generally in German, although some of the earliest and latest records are in English. The records are arranged according to Mission stations and then according to type of document. The correspondence of each station has been organized into series in terms of its origin and destination. Within the series, letters are filed chronologically.

The records of the Moravian Mission in Labrador constitute a prime source of information

on the life of the Labrador Coast and will be indispensable to those studying the economic and social history of the region.

William H Whiteley,  
Archivist-Historian,  
Memorial University of  
Newfoundland.

June, 1960

## A. RECORDS FROM NAIN

Box 1	Pages
I. 1. Minutes of the Labrador Mission Conferences. (also programs, preparatory notes, remarks of Superintendent, etc., re the conferences). At first, only conferences of the Nain Missionaries. Later, general conferences of some or all of the Labrador mission stations. 1778-1993. Incomplete. (General Mission Conferences for Labrador were not held every year, and sometimes more than one conference was held in the same year).	1-789
2. Duplicate Minutes of Labrador Mission Conference, NOT MICROFILMED.	790-1263
II. Correspondence	
1, Letters from the Conference of Moravian Elders in Germany to the leaders of the Mission at Nain. At first addressed as Helpers, later as Presidents and Superintendents of the Labrador mission as a whole. 1778-1916. 5 folders.	1264-2428
2. Letters from the leaders of the Mission in Nain to the Conference of Moravian Elders in Germany. 4 bundles. 1775-1783; 1789-1810; 1813-1825; 1851-1866. Also undated letter of Br. Lundberg and enclosure to a letter of his of 1841. Copy books of letters from Brother Bourquin, a President of the Labrador Mission, to Brother Reichel and others, of the Mission Board of the U.A.C., 1868-1883. 5 books. Letters from Brother Jannasch to Brother Latrobe of the U.A.C., 1900. Copy book of letters from Brother Martin, a Superintendent in Labrador, to Brother Latrobe of the U.A.C., 1905-1913. (See also general copy books of Labrador presidents or superintendents, 1883-1889; 1890-1908).	2429-3574
Box 2	
3. Letters from the Conference of Moravian Elders in Germany (or from the Mission Department in the U.A.C.) to the Mission Conference at Nain. (Same letters sent to other Labrador mission stations after middle of 19 <sup>th</sup> Century). 1770-1921.	3575-6261
4. Letters from the Mission Conference at Nain to the Conference of Moravian Elders (or to the Mission Department in the U.A.C.) 1775-1916.	6262-6943

- 5. Letters from the "Missions Deputation" in Herrnhut and Barby to the Mission Conference at Nain, 1772-1789. 1777 missing. 6944-7024
- 6. Letters from the Mission Conference at Nain to the "Missions Deputation" in Germany, 1774-1783; 1786; 1787. The "Missions Deputation" dealt with financial requirements of the mission - supply and shipment of goods, etc. 7025-7125
- 7a. Letters from the Society for the Furtherance of the Gospel in London to the Mission Conference in Nain, 1772-1927. (letters not present for all years). Same annual letter sent to the other Labrador stations after 1834. In English, and German, and Eskimo. 7126-8376

Box 3

- 7b. Duplicates of above, NOT MICROFILMED. 8377-8682
- 8a. Letters from the Mission Conference in Nain to the S.F.G. in London, 1779-1932. (letters not present for all years). 8683-9158
- 8b. Letters from Brother Bourquin, President of Labrador Mission, to Brothers Shawe and Connor in London, 1871, 1873, 1874, 1875, 1880. [See also general copy books of letters written by the Labrador Superintendent or President, 1883-1889; 1890-1908]. 9159-9243
- 9. Letters to Brother Freitag, Nain, from William Mallalieu and Co., London, business agents for the Moravian missions. 1852-1862. 9244-9291
- 10. "Trade" letters from the S.F.G. in London to Brother Schmitt, Trade Inspector in Labrador. (Some later letters addressed to other than Brother Schmitt). Also sundry instructions, memoranda and letters re the Labrador trade of the brethren. 1897-1916. 9292-9563
- 11. Letters from the S.F.G. in London to the Superintendent of the Labrador Missions, at Nain, 1899-1916. 9564-9962
- 12. Correspondence to and from Moravian mission officials in London and Rev. Paul Hettasch, Superintendent of the Labrador Missions, 1927-1935. (letters from London usually addressed to Nain, the headquarters of the Superintendent.
  - (a) Letters from the Treasurer of the S.F.G. to Rev. Paul Hettasch, 1928-1934. Concerned largely with financial and commercial matters. 9963-10055

- (b) Letters from Rev. Paul Hettasch to the Treasurer of the S.F.G., 1928-1935. 10056-10139
- (c) Letters from officials of the British Mission Board of the Moravian Church to Rev. Paul Hettasch, 1927-1935. 10140-10190
- (d) Letters from Rev. Paul Hettasch to officials of the British Mission Board of the Moravian Church, 1928-1935. 10191-10293

The Trust Society for the Furtherance of the Gospel was closely connected with the British Mission Board, and the officers of both organizations were generally the same men.

- 13. General copy books of letters written by the President or Superintendent in Labrador (Brother Bourquin, later Brother Martin), to Berthelsdorf, to London, to mission stations in Labrador. 2 volumes, 1883-1889; 1890-1908. Index at back of volumes. 10294-20739
- 14. Letters and Reports of the Labrador Mission to Synod, made by the president or superintendent. The synods of the Moravian Church appear to have been held generally at 10 year intervals.
  - (a) Letters of President Lundberg to Synod, c. 1830.
  - (b) Report of Labrador Mission to the Synod of 1869 for the period 1857-1868. By Th. Bourquin.
  - (c) Report to Synod of 1879, for period 1868-1878. By Th. Bourquin.
  - (d) Report to Synod of 1889, for period 1878-1886. By Th. Bourquin, 1888.
  - (e) Report to Synod of 1899, for the period 1888-1897. By C.A. Martin, 1898.
  - (f) Report to Synod of 1909, for the period 1898-1907. By C.A. Martin, 1908.
  - (g) Letters re Labrador Mission to Synod, 1914. By C.A. Martin, 1913.
  - (h) Notes for Synod reports. Statistics and other information about the work of the church in Labrador and other affairs, covering period from about 1840 to 1936. 10740-10983

15. Letters from Sam Kleinschmidt to Brother Th. Bourquin, Moravian Superintendent in Labrador. Letters written from Godthaeb, Greenland, and deal largely with language problems of the Eskimo tongue. 1865-1881. 10984-11152
16. Intra-Labrador.
- (a) General Intra-Labrador Correspondence.
- (1) Correspondence to Nain. Mainly letters from the Mission Conferences and House Conferences at the various mission stations to the Mission Conference and House Conference at Nain. 1777-1912, (chiefly latter part of the 18<sup>th</sup> century.) 11153-11481
- (2) Correspondence from Nain. Mainly correspondence from the Mission Conference and House Conference at Nain to the Mission Conferences and House Conferences at the various mission stations. 1777-1873 (mainly latter part of 18<sup>th</sup> century). 11482-11715
- (b) Intra-Labrador Correspondence to and from the Leaders of the Labrador Missions.
- (1) Correspondence to the Superintendent or President of the Labrador Missions, Nain. (At first known as the "Helpers" or "Directors"). Mainly from the Mission and House Conferences of the mission stations, and from individual missionaries. 1777-1928. 11716-12835
- (2) Correspondence from the Superintendent or president of the Labrador Missions, Nain. (At first known as the "Helpers" or "Directors".) Mainly to the Mission and House Conferences of the various stations or to individual missionaries. 1777-1928. 12836-13155
- III. Accounts of Journeys of Missionaries and of Beginnings of Mission Stations. (Some reports of journeys taken from missionaries' diaries). c. 1770-1903. These accounts include a Report of the journey to Labrador in 1770 for the purpose of choosing the site of the first mission station (from Jens Haven's diary); Journeys of reconnaissance from Nain north and south in the 1770's; Reports on the beginning of the mission in Labrador; and on the beginning of the Hebron Mission. 13156-13631
- IV. Legal Documents

1.	Wills, lists of belongings, promissory note. 1765-1814.	
2.	Deed of sale of land in Arwertok (Arvertok), 1777.	13632-13698
V. Memoranda of regulations governing the Mission work in Labrador		
1.	Instructions for the male and female helpers in the “choir” of married people.	13699-13757
2.	Principles for the operation of the “choirs”, addressed to President Lundberg, at Nain.	13758-13795
3.	Regulations of duties of housefathers, traders and house conferences at mission stations. 1870.	13796-13809
4.	Proposed outline for mission regulations for Labrador mission communities. (Probably by Brother Martin.)	13810-13837
5.	New set of rules for members of Moravian Church in Labrador (Proposed by Brother W.W. Perrett, 1913).	13838-13843
6.	Printed and handwritten works dealing with the history, doctrines, and practices of the Moravian Church. For the use of white settlers in Labrador interested in becoming church adherents. 1855-1872.	13844-13892
7.	Regulations and procedures for missionaries having under pastoral care white settlers in southern Labrador. c. 1866-1892.	13893-13958
8.	Regulations regarding the form of letters to be written from Labrador to the U.A.C. in Germany. 1827-1865.	13959-13969
VI. Statistics and Accounts		
1.	Estimates of expenses and returns of expenses of the Labrador Mission Province and individual mission stations, years 1907-08-1930-31.	13970-15138
2.	Church collections at various mission stations, 1902-1930.	15139-15163
3.	Economic regulations for mission stations. 1856.	15164-15188
4.	List of necessities for personnel going to Labrador. Revision of 1876.	15189-15192
VII. Catalogues		
1.	List of missionaries in Labrador, 1771-1887.	15193-15299

2. Catalogue of the archives of the President or Superintendent, 1902. 15300-15310
3. List of mission records shipped to Barby in Germany, September 6, 1779. 15311
4. List of books translated into Eskimo by the missionaries, 1906. 15312-15318

#### VIII. Miscellaneous Records

1. Some personal facts about sister Ana Resina Schmiutmarin nee - Standlin, who died Dec. 10, 1787 in Nain. 15319-15337
2. Reports of conversions, by newly baptized Eskimoes, 1781-1784. 15338-15371
3. Some contributions and replies to the essay About the reasons of the material deterioration of the Greenlanders and similar peoples through contact with Europeans, which appeared in the magazine Das Auslsed. By Brother A. Freitag. 15372-15397
4. Preliminary proposition regarding jubilee year celebration of Labrador mission. Th. Bouquin, Nain, 1809. 15398-15401
5. Papers relating to the case of Ephraia, accused of, and sentenced for, the murder of another Eskimo, near Nain, 1881. 15402-15425
6. Letter from Th. Bourquin, Nain, to Br. Neumayer, Director of the German Sea Observatory and President of the Solar Commission, September 6, 1884. 15426-15428

#### IX. Special Records in English

1. Proclamations, orders in council, and other documents and correspondence of British, Newfoundland and other governments, regarding the Moravian missions in Labrador, 1769-1909. 15429-15502
2. Copies of official petitions and letters sent by the Moravian missionaries to the governors of Newfoundland and others. 1773-1916. 15503-15570
3. Correspondence between Moravian officials and missionaries and departments of the Newfoundland Government, Wilfred Grenfell and his association, other Moravian missionaries and private persons, 1899-1941. Also indenture with Job Bros., 1904. 15571-15764

Box 5

4. Correspondence between the missionaries at Nain, and officials of the Hudson's Bay Company, 1899-1944, especially re operation of the Cottage Hospital at Nain. Also agreement of 1926 with Hudson's Bay Company. 15765-15946
  5. Correspondence and documents relating to controversy over Moravian Land rights in Labrador, 1916-17. 15947-15980
  6. Documents relating to the carrying on of trade at Main and the operations of the "Harmony", including instructions to Captain James Fraser, 1800, and an account of his life. 15981-16054
  7. Miscellaneous documents: letters, circulars, will of an Eskimo, contract of service, personal forms, memoranda. Pamphlet proposing establishment of Fourth Missionary Settlement on Coast of Labrador. 16055-16077
- X. Assorted handwritten copies of the "Weekly News" and the "Parish News", issued by the Conference of Moravian Elders in Germany. Contain also some "Memorabilia" from the Conference of Moravian Elders.
- Transferred to Section "L" and incorporated with similar material from other Labrador stations.
- XI. Records in Eskimo
1. Account of the journey of the Brothers Drachard, Haven and Jensen in 1770 for the purpose of finding a country and place where a mission could be established among the Eskimoes. 16078-16206
  2. Account of the birth, youth and service among the Greenlanders of Brother C.L. Drachard and of his first visit to the Eskimoes in 1765. 2 volumes. 16207-17426
- Eskimo Grammars:
- 3a. Eskimo Grammar, dated 1800 17427-17855
  - 3b. Eskimo Grammar, dated 1839 17856-18261
  - 3c. Eskimo Grammar, dated 1846 18262-18530
  - 3d. Dissertation on Eskimo grammar (in German) 18531-18666

4.	Eskimo Dictionary, 1838	18667-18666
	Items Nos. 5-9 (Printed Books) transferred to <u>Section M-1</u> and incorporated with similar material from other Labrador stations.	
10.	Topics preached on Monday and Friday evenings.	19504-19805
11.	Wunderling's sermons about the Ten Commandments.	19806-20090
12.	Instructions for use in introducing newly wedded couples into our heathen communities.	20091-20097
XII. Proclamations, minutes, diaries, etc., and extracts therefrom, of Synods of the Unitas Fratrum held in Germany.		
1.	Proclamation of the General Synod held at Marienborn, 1764.	20098-20252
2.	Detailed extracts from the Synod Proclamation of 1769, for the servants of the Lord among the Heathens. 2 volumes.	20253-20493
3.	Diary of the Synod held at Barby July 1 to October 9, 1775.	20494-20748
4.	Proclamation of the Synod held in 1775 at Barby.	20749-20957
5.	Proclamation of the Synod held in Berthelsdorf, 1782.	20958-21582
6.	Proclamation of the Synod held in Herrnhut in 1789.	21583-21828
7.	Diary of the synod held in Herrnhut, June 1 to September 3, 1789.	21829-22085
Box 6		
8a.	Diary of the Synod of 1801.	22086-22408
8b.	Synodal Proclamations of 1801.	22409-22808
9a.	Diary of the Synod held in Herrnhut, 1818.	22809-23081
9b.	Diary of the Synod held in Herrnhut, 1825.	23082-23325
10a.	Proclamation of the Synod held in Herrnhut, 1818.	23326-23707
10b.	Proclamation of the Synod held in Herrnhut, 1825.	23708-23924
11.	Proceedings of the Synod held in Herrnhut, May 30 to Sept. 3, 1836.	23925-24161

XIII Writings, sermons, etc., of various members of Moravian community

1. Talks given in Herrnhut by various Brothers, 1818, 1822. 24162-24403

Items Nos. 2 and 3 (Printed Books) transferred to Section M-3 and incorporated with similar material from other Labrador missions.

**B. RECORDS FROM HOPEDALE**

I. Minutes of Conferences

1. Minutes of House Conferences held at Hopedale. 2 volumes. These conferences dealt with practical matters connected with the physical operation of the mission: construction and repair of buildings, travels of missionaries, food supplies, household duties of the various brothers, etc.

- (a) 1805-1810..... 24404-24593  
(b) 1867-1910..... 24594-24710

2. Minutes of Mission Conferences held at Hopedale. These conferences dealt primarily with the spiritual life of the mission: matters of conversion, baptism, communion, church discipline, etc. Also dealt with large business projects.

- (a) 1806-1810..... 24711-14891  
(b) 1824-1828..... 24892-24998  
(c) 1873..... 24999-25040  
(d) 1889-1910..... 25041-25162

II. Correspondence

1. Letters from the Conference of Moravian Elders in Germany (first in Barby, then Herrnhut, later Berthelsdorf) to the missionaries at Hopedale. Deal especially with spirited matters, church regulations, doctrine, discipline. (for indication of general character see Hebron Inventory.) From 1865 on the annual letter in the Hopedale Mission Conference is a general circular letter sent to all Labrador Mission stations.

- (a) 1783-1819..... 25163-25477  
(b) 1820-1859..... 25478-25838  
(c) 1860-1889..... 25839-26274  
(d) 1890-1915..... 26275-26506

2. Letters from the Brethren in Hopedale to the Conference of Moravian Elders in Germany. Letters deal especially with spiritual welfare of the community. (for indication of general character see Hebron Inventory.) In later years some letters are addressed jointly to the U.A.C. in Germany and the S.F.G. in London.
 

(a)	1783-1809.....	26507-26772
(b)	1820-1859.....	26773-26942
(c)	1850-1899.....	26943-27224
(d)	1900-1921.....	27225-27324

Box 7

- (e) Duplicates NOT MICROFILMED
3. Letters from the “Missions Deputation” in Barby and Herrnhut (Germany) to the Mission Conference at Hopedale, 1783-1788. 27586-27601
4. Letters from the Mission Conference at Hopedale to the “Missions Deputation” in Barby and Herrnhut, 1783-1789. 1788 mission. The “Missions Deputation” dealt with financial aspects of the mission work. 27602-27623
5. Letters from the Society for the Furtherance of the Gospel, London, to the Missionaries at Hopedale. Annual circular sent after 1834 to all Labrador mission stations. Letters deal in general with the practical details of mission administration and trade (for indication of general character see Hebron Inventory). This series also includes Trade letters or circulars from individuals or companies in London, associated with the S.F.G., who carried on the trade with the Labrador Mission Stations.
 

(a)	1783-1809.....	27624-27883
(b)	1810-1829.....	27884-28100
(c)	1830-1844.....	28101-28347
(d)	1845-1859.....	28348-28675
(e)	1860-1879.....	28676-29173
(f)	1880-1889.....	29174-29458
(g)	1890-1935.....	29459-29767
6. Letters from the Brethren at Hopedale to the Society for the Furtherance of the Gospel, London. 1783-1935. Letters deal in particular with practical matters affecting the operation of the Mission and its trade (see Hebron Inventory for indications of general character of letters). Included in this series are letters to the individuals or

companies in London, connected with the S.F.G., who carried on the trade with the Labrador Mission Stations, and sent out the annual boat

(a)	1783-1799.....	29768-29972
(b)	1800-1829.....	29973-30176
(c)	1830-1849.....	30177-30309
(d)	1850-1889.....	30310-30550
(e)	1890-1935.....	30551-30797

Box 8

(f)	Duplicates NOT MICROFILMED	30798-30845
7.	Copies for Hopedale of letters from the Conference of Moravian Elders, Germany, to Nain, 1784-1832.	30846-31046
8.	Copies for Hopedale of letters to Okak from the Conference of Moravian Elders, Germany, 1786-1832.	31047-31250
9.	Intra-Labrador These are largely letters from one mission station to another. Some matters discussed are: the goods to be ordered from Europe for the next year, the goods to be sent to Europe the next year, the health of the brothers and sisters, staff changes. There are reports about progress of the Eskimoes and requests from one station to another for goods in short supply, e.g., nails, thongs, dog food.	
(a)	General Intra-Labrador Correspondence.	
(i)	Letters to Hopedale. Mainly correspondence from the House Conferences of Nain and Okak to the House Conference in Hopedale. Also a few miscellaneous letters from non-Moravians in Labrador - missionaries or sealers. 1782-1835.	31251-31390
(ii)	Letters from Hopedale. Mainly correspondence from the House conference at Hopedale to the House Conferences at Nain and Okak. 1784-1887. (mainly latter part of 18 <sup>th</sup> century).	31391-31500
(b)	Intra-Labrador Correspondence from and to the leaders of the Labrador Mission.	
(i)	Letters to Hopedale: Letters to the missionaries at Hopedale from the president or superintendent of the	

Labrador Mission. (At first known as Helpers or Directors.) Letters are usually from Nain.	31501-31754
	31755-31954
(a) 1782-1799.....	31955-32098
(b) 1800-1819.....	32099-32272
(c) 1820-1829.....	32273-32499
(d) 1830-1849.....	32500-32692
(e) 1850-1859.....	
(f) 1860-1901.....	
(ii) Letters from Hopedale. Letters from the missionaries at Hopedale to the president or superintendent of the Labrador Mission, Nain. (At first known as Helpers or Directors.) 1785-1885. (Mainly for 1785-1832.)	32693-32916
10. Miscellaneous correspondence between the Hopedale Mission and various individuals and communities in Europe and elsewhere. In large part letters accompanied gifts of money or other gifts, or letters of acknowledgment of such gifts.) 1821-1888.	32917-33028
III. Annual Reports or "Diaries" written at Hopedale, 1830-1839.	
These "Diaries" form a detailed record of events at the Mission throughout the year, dealing with activities of the missionaries and events in the Eskimo community. Particularly interesting are the reports of journeys by missionaries in Labrador. Some reports contain statistics re the strength of the Christian Eskimo community.	33029-33447
1. Packet I: Hopedale "Diaries", 1830-1840.	
2. Packet II: Hopedale "Diaries", 1841-1860. (Included in the "Diaries" of 1857 and 1858 is a report concerning a journey made by the Hopedale missionaries to the Northwest River, April 13 - May 2, 1857.	33448-34404
3. Packet III: Hopedale "Diaries", 1861-1870. The 1863 Diary contains a special report about a journey to the "southern people" by two Brothers.	34405-34860
	34861-35340
4. Packet IV: Hopedale "Diaries", 1871-1880.	
	35341-35543
5. Packet V: Hopedale "Diaries", 1881-1887.	
6. Packet VI: Hopedale "Diaries", 1888-1898. ("Diary" for 1895 is written in English, apparently covers only second half of year; "Diary"	
	1898 covers

only first half of year. 35544-35903

7. Packet VII: Annual Reports from Hopedale Mission. 1900-1939. Incomplete. 35904-36145

Box 9

7 packets, 1830-1939.

- IV. Church Book of the Evangelined Mission of Brethren, in Hopedale, Labrador. 1782-1900.

Includes catalogue of European Brothers and Sisters who worked for the mission, catalogue of children born, and baptized at Hopedale, catalogue of adults baptized at Hopedale, admitted to Holy Communion, married, etc. in Hopedale.

(Original in possession of Rev. F. N. Peacock) 36146-36394

- V. Record Books of Church meetings and other religious meetings.

These books of meetings record the holding of church services, singing lessons, bible lessons, Holy Communions, liturgies, burials, etc., and the names of the Brethren who took part in them.

- (a) 1800-1853..... 36395-36482  
(b) 1857-1871..... 36483-36666  
(c) 1872-1877..... 36667-36754  
(d) 1877-1897..... 36755-36941

- VI. Church Regulations and Instructions

1. Excerpt from the Synod resolution of 1782, regarding confirmation. 36942-36947
2. Booklet containing instructions of the U.A.C. for the missionaries in dealing with the Eskimoes, as laid down by the U.A.C. in their answers of 1779 and 1780 to the Labrador Reports. Compiled by Jens Haven. 36948-36963
3. Opinion of the U.A.C. on the matter of marriage in our heathen communities. Herrnhut, March 24<sup>th</sup>, 1786. 36964-37007
4. Collection of resolutions of the General Synod, etc., regarding forms of worship, church rites, etc., in our Labrador parishes. compiled by C.A. Martin, 1893. 37008-37026

## VII. Statistics and Accounts

- |     |   |             |
|-----|---|-------------|
| 1.  | Requirements for supplies to be imported into Hopedale for the Mission House and for the individual Brethren, 1781-1865.<br>(Annual lists - incomplete).    | 37027-37234 |
| 2.  | Annual lists of trading goods wanted for Hopedale store, 1788-1866<br>(incomplete).   | 37235-37306 |
| 3.  | Annual invoices from London for supplies shipped to the Mission House and individual Brethren at Hopedale. 1782-1813.                                       | 37307-37448 |
| 4.  | Accounts of goods which the missionaries at Hopedale took out of the trading store (or trading stock). usually yearly accounts, 1785-1803.                  | 37449-37484 |
| 5.  | Annual lists of goods shipped via the <u>Amity</u> or <u>Harmony</u> to London. From Hopedale and other missions in Labrador, 1783-1787.                    | 37485-37491 |
| 6.  | Account books of goods imported for the Mission House, Hopedale, and supplied to the Brothers and Sisters.  |             |
|     | (a) 1804-1874.....  | 37492-37728 |
|     | (b) 1874-1896.....  | 37729-37946 |
|     | 2 volumes   |             |
| 7.  | Account books of various commodities (such as rum, wine, butter, sugar, coffee) given out to the Sisters and Brothers. Dated 1845-1865.                     | 37947-37964 |
| 8.  | Inventory of supplies in Hopedale Mission House, 1884-1907. (Goods on hand, goods ordered, and goods to be ordered.) 2 volumes. Drawn up on a yearly basis. | 37965-38381 |
| 9.  | Book of accounts of poor relief. 1890-1893.   | 38382-38390 |
| 10. | Fragment of Hopedale Accounts Book, 1901-1905; and miscellaneous invoices of goods shipped to Hopedale, 1906-1907.  | 38391-38438 |
| 11. | Trade Guide, written in Nain by Brother U.S.A. Freitag, 1852. Covers trading procedures with the Eskimoes, price of furs, wages for piece-work, etc.        | 38439-38454 |
| 12. | Supplement to the Trade Guide. Remarks for use during the time of shipping. How to pack freight for Europe, write out orders, etc. by Bro. Freitag.         | 38455-38463 |

- |   |  |             |
|---|--|-------------|
| 13.   | Two price lists of materials, etc., 1877.  | 38464-38465 |
| 14.   | Sample list or guide for use when writing up inventories and lists of orders, containing as completely as possible all possible items and their English names, etc. Drawn up November, 1877, by Bro. Bourquin in Nain. | 38466-38492 |
| 15.   | Sample list or guide for use when writing up inventories and lists of orders.... issued by Bro. Bourquin, Nain, 1878.  | 38493-38522 |
| 16.   | Newfoundland Census Returns, 1935, for the districts of Makkovik and Hopedale, Giving: dwellings, names, ages, sex, religion, education, occupation, and earnings.   | 38523-38553 |
| VIII. Notes for the House Fathers, Household Rules, Recipes, etc. |  |             |
| 1.  | Instructions about the making of various commodities. e.g. bread for Holy Communion. Collected in 1805.  | 38554-38587 |
| 2.  | Notes for the House Father in Hopedale, e.g., wages to be paid Eskimoes for various duties. 2 volumes. 1865-1894.  | 38588-38641 |
| 3.  | Instructions regarding the relationship and duties of the House Father, the merchant, and the House Conference on the mission stations. By Bro. Th. Bourquin, Nain, 1870.  | 38642-38648 |
| IX. Miscellaneous Records   |  |             |
| 1.  | Notes about Eskimo words derived from "Sunds" (sin), which the missionaries were trying to introduce into the Eskimo language, Nain, April, 1769.  | 38649       |
| 2.  | <u>Curriculum Vitae</u> of Brother Beck's wife, who died 1839, and of Brother Kruth, who died 1863.  | 38650-38661 |
| 3.  | Nominal list of people in outside communities; 1834-1896.  | 38662-38683 |
| 4.  | Observations on the weather, giving date, barometer and thermometer readings, etc. May 1872-July 1873.   | 38684-38728 |
| 5.  | School Syllabus, etc., drawn up by Brother O.A. Martin, Nain, October 16, 1901.  | 38729-38748 |
| 6.  | List of family names of Hopedale Parish, 1894.   | 38749       |

X. Special Files of Records in English

1. File of Historic Letters and Instructions. 1783-1843.

Letter to be given to every Eskimo going to southern Labrador to work, 1783; Letter from the missionaries at Hopedale to the Europeans at Allatök, 1801, and reply; Instructions to the captains of the Harmony, 1822 and 1843.

38750-38761

2. File of letters to Rev. F. Nettasch, Hopedale.

Letters from the Dominion Experimental Farms, Ottawa; the Department of Marine and Fisheries, St. John's; the Newfoundland Constabulary; John Roper (Executor of the Margaret Carrel Estate; Bonavista); Wilson Anderson, Labrador settler; C.F. Bennett and Co., St. John's; H. Osbourne, Essex, for the Committee of the S.F.O., London. 1906-1908.

38762-38781

3. File of Agreements and Indentures between the Moravian Missionaries and white settlers in Labrador and Eskimoes. Also wills of some white settlers. Agreements generally concern transfers of land and other property. Also statute regulating the carrying on of the diaspora work among the Southlanders (white settlers) in Labrador. (1870) 1856-1898.

38782-38815

XI. Assorted handwritten copies of the Weekly News and the Parish News, issued by the Conference of Moravian Elders in Germany.

Transferred to Section "I" and incorporated with similar material from other Labrador stations.

XII. Records in Eskimo

1. Correspondence

Letters to the Eskimo communities in Labrador from Brother Joseph (Spangenburg?), Herrnhut, 1788; from the Moravian General Synod of 1848; from L.T. Reichel of the U.A.C., Berthelsdorf; from the S.F.C., London; from Bishop G.A. Martin, Nain, from Brothers at various Moravian mission stations outside Labrador. 1788-1895.

38816-38978

2. Historical Reports re the Labrador Missions

- (a) Report of the beginning of the Labrador mission, 1821;
- (b) On the occasion of the 13<sup>th</sup> of November, 1841;

38979-39050  
39051-39087

- (c) Jubilee Report of the Labrador Mission, with letter from Bishop Bro. L.T. Reichel, Berthelsdorf, 1871. 39088-39206
- 3. Eskimo translations of parts of the Bible, Church Lessons, prayers, regulations.
  - (a) Translation of the instructions for confirmation; 39207-39267
  - (b) Principles for the married people; 39268-39291
  - (c) Rules for the Eskimo congregations, read aloud in 1879 and 1892; 39292-39305

Box 10

- (d) Prayers for certain occasions; 39306-39343
- (e) Lessons for Easter Week, Easter and Ascension; 39344-39466
- (f) Bro. Erdmann's notes to the Books of Moses. 39467-39646

**C. RECORDS FROM HEBRON**

I. Minutes of Conferences

- 1. Minutes of the House conferences in Hebron, 1831-1907. 2 volumes. These are the minutes of meetings held for the discussion in particular, of matters connected with the economic affairs of the mission and the duties of the various mission personnel.
  - a. 1831-1845..... 39647-39745
  - b. 1845-1907..... 39746-39953
  - c. Rough Notes, 1865-1874..... 39954-40001
- 2. Minutes of the Mission Conferences in Hebron, 1831-1907. 3 volumes. These are the minutes of meetings held for the discussion of matters relating to the general spiritual and economic progress of the mission.
  - a. 1831-1844..... 40002-40241
  - b. 1845-1877..... 40242-40609
  - c. 1877-1907..... 40610-40818
  - d. Rough Notes (1871-1907)..... 40819-40842
- 3. Minutes of the General Mission conferences for Labrador, 1861-1911 (Minutes not present for all years.) The folder also contains minutes of special conferences held from time to time, e.g. when an important official visited Labrador from Europe. There are also minutes of

conferences of southern and northern Labrador stations. The minutes cover all problems of general importance that had arisen during the past year or years. e.g. the Christian life of the Eskimo, relationship between the S.F.G. and the missionaries, trade with the Eskimos carried on by the store brothers, translation and printing of the Bible and Sermons into Eskimo, regulations issued by the Conference of Elders at Berthelsdorf. (For further details see note enclosed with folder.)

40843-41358

## II. Correspondence

1. Annual conference letters to Hebron from the directorate of the Mission in Berthelsdorf ("Conference of Moravian Elders" or "Moravian Mission Board"), 1831-1921. Letters for 1895 and 1919 missing. No letter sent in 1920. 111 letters plus enclosed circulars. 1024 written pages.

41359-42389

These letters answer the letters and reports from Labrador of the past year. They deal with retirements, deaths, maintenance and construction of buildings, translations under way, matters of church discipline plans for church synods, financial matters, news from the church in Germany, etc. (After middle of 19<sup>th</sup> century same letter sent to all mission stations in Labrador.)

2. Answers from Hebron to the Conference Letters from Barthelsdorf, Germany, 1832-1905. Some of the letters were also sent to the S.F.G. in London. Letters missing for years 1903-1904. 337 written pages.

42390-42737

These letters are essentially annual reports to the Conference of Moravian Elders in Germany, relating practically everything of importance that went on during the year. The letters include information on deaths, births, sicknesses, new members admitted to the church, members suspended, church meetings. The weather of the past year is reported on, also fishing and hunting conditions and results.

3. Annual circular Conference letters from the Society for the Furtherance of the Gospel, London, to Hebron, 1833-1850, 1881-1927. 2 bundles. (After 1834 same letter to all mission stations in Labrador).

These letters tell what passengers are coming to Labrador on the annual boat, what provisions the boat will bring, route of boat, if any change, changes in station personnel. They also give general information in regard to other non-Labrador missions and in regard to the finances of the mission work.

Box 11

- (a) Annual letters 1832-1880. 48 letters in 510 written pages. 42737a-43249
- (b) Annual letters 1881-1927. No letters for 1915. Also no letter sent from the S.F.G. in 1888, when a committee visited the Labrador Mission from London. 45 letters, 413 written pages. 43250-43672
4. Answers from Hebron to the Conference Letters from the Society for the Furtherance of the Gospel (London), 1831-1905. Letters missing for 1863, 1860, 1872, 1886-90, 1894-98, 1900, 1902-04. 56 letters, 246 pages. 43673-43930
- These letters represent annual reports to the S.F.G., giving a summary of the past year's activities in Hebron. They include personal news both of missionaries and Eskimoes, information about school, hunting and fishing conditions, shortages of supplies at the mission, financial questions, (e.g., whether medicines should be paid for by the Eskimoes).
5. Conference Letters from Hebron to Berthelsdorf and London, and ordinary letters to Berthelsdorf, 1903-1926. (Copy book) 43931-44072
6. Financial circulars from the Society for the Furtherance of the Gospel in London to the Labrador missions. These annual circulars report on the financial condition of the Society, and deal especially with the following topics in respect of the Labrador mission:
1. Buildings,
  2. Operation of the mission households,
  3. Trade. 1834-1855 (report for 1854 missing). 20 reports, 73 written pages. 44073-44148
7. Answers from Hebron to the Financial circulars, written on an annual basis, 1834-1854. (letter for 1853 missing). 50 pages. 44149-44202
8. Intro-Labrador Correspondence: Official letters to Hebron, almost entirely from the office of President or Superintendent in Labrador at Nain, 1831-1904. Mainly 1831-1866. 3 bundles, 378 written pages.
- These letters deal with everything connected with the operation of the mission. For example, the agenda and dates of the next Labrador Mission Conference, salaries of teachers and recruitment, possibility of establishing new missions, undertaking journeys, translations of scripture into Eskimo.

- (a) Letters from President John Lundberg, Nain, 1831-1850. 58 letters, 119 pages. 44203-44363
- (b) Letters from President August Freitag, Nain and Okak, 1850-1904. 9 letters, 174 pages. 44364-44559
- (c) Miscellaneous official letters from Nain and Hopedale, 1869-1904. 9 letters, 35 pages. 44560-44597

9. Monthly circular letters from Reverend Dr. Ch. Barth of Calw, Germany, and from Reverend Charles Young, of Islington, England.

Letters are addressed to the brethren generally or to Rev. M. Noegling, missionary in Mangalore (India). All letters were meant to be circularized to Moravian mission stations throughout the world, and perhaps to other ones. The circulars deal with Protestant mission activities in general, especially those supported from England and Germany. The mission stations are kept informed of important mission conferences, contributions for the work, journeys of mission officials, etc. The letters come mostly from officials, etc. The letters come mostly from Calw or Islington respectively but also from other places where Barth and Young's travels took them.

- (a) Monthly circular letters by Rev. Dr. Ch. Barth. 1845-1861 (Several missing) 44596-46009 (pages 45100 to 45999 do not exist.)
- (b) Duplicates of above NOT MICROFILMED
- (c) Monthly circular letters by Rev. Charles Young, in English, 1846-1852 (Several missing) 46010-46183

III. Annual Reports or "Diaries" written at Hebron, 1831-1932

These "diaries", kept for every year, form a detailed record of events at the mission throughout the year: weather conditions, health of the missionaries and Eskimoes, hunting and fishing conditions, and success or failure of the gardens, travels undertaken, progress of the mission work among the Eskimoes --Church services and festivals, attendances at school, etc. At the end of each yearly account there is usually statistical summary of the community at that date: number of members, children and adults baptized that year, etc.

- 1. Packet I: Hebron "Diaries", 1831-1845. 46184-47069
- 2. Packet II: Hebron "Diaries", 1846-1856. (With English summary of the "Diary" for 1856). 47070-47585
- 3. Packet III: Hebron "Diaries", 1857-1866. 47586-48036

- |    |   |             |
|----|---|-------------|
| 4. | Packet IV: Hebron "Diaries", 1867-1879.                   | 48037-48529 |
| 5. | Packet V: Hebron "Diaries", 1880-1901.                    | 48530-49166 |
| 6. | Two copy books of Annual Reports or "Diaries", 1900-1932. | 49167-49456 |

Box 12

IV. Record Books of Church Meetings, 1831-1877

These volumes record the holding of church services, prayers, singing lessons, litanies, bible readings, Holy Communions, morning blessings, etc., and the names of Brethren who held them. 7 volumes.

- |    |                |             |
|----|----------------|-------------|
| a. | 1831-1836..... | 49457-49602 |
| b. | 1837-1842..... | 49603-49708 |
| c. | 1843-1846..... | 49709-49803 |
| d. | 1847-1853..... | 49804-49983 |
| e. | 1853-1860..... | 49984-50158 |
| f. | 1860-1868..... | 50159-50363 |
| g. | 1868-1877..... | 50364-50566 |

V. Statistics and Accounts

- |    |   |             |
|----|---|-------------|
| 1. | Account book of household expenses of mission at Hebron, 1848-1874.   | 50567-50583 |
| 2. | Record book of the amounts of sugar, wine, coffee, tea, soap, and tobacco, the brothers and sisters received each year, 1866-1906, 2 volumes. |             |
| a. | 1866-1874.....  | 50584-50612 |
| b. | 1875-1906.....  | 50613-50750 |
| 3. | Invoices from Hebron: invoices of goods shipped on board the <u>Harmony</u> bound to London, 1836-1850.                                       | 50751-50767 |
| 4. | Requirements for goods needed for the mission household at Hebron, 1830-1865.   | 50768-50842 |
| 5. | Lists of goods wanted for the store at Hebron, 1831-1866.   | 50843-50883 |
| 6. | Letters from the Mission Agency at Herrnhut re goods shipped to Labrador and invoices. 1910.  | 50884-50901 |

7. Invoices of goods shipped from Europe and lists of presents to mission, 1913. 50902-50917
8. Lists of consignments, probably gifts, from Europe, 1914 (?). 50918-50927
9. Statistics regarding the mission community in Hebron, 1870-1900. 50928-50940
10. Annual budgets and accounts of the Hebron Mission Station, 1907-1929. 50941-51123

#### VI. Miscellaneous Records and Documents

1. The churchyard at Herrnhut, at the Centenary Jubilee, June 17, 1722-1822. Published 1822. 51124-51231
2. Excerpts from a handbook on medicine and surgery. By J.F.K. Ritter (1836?). 51232-51397
3. Sketch of the Life of Jan August Miertsching. Published in 1854 (in English) Transferred to Section N.II.
4. Rules for the domestic economy of the Labrador Missions, second edition, 1865 (Handwritten). 51398-51450
5. Collection of some resolutions of the General Synod, etc., regarding forms of worship to be followed in the Labrador missions. Compiled by Brother C. A. Martin, 1893. 51451-51475
6. Catalogue of books in the Hebron Archives, 1896. 51476-51488
7. Remarks about the new statistical forms, by Bro. C.A. Martin, 1900. 51489-51492
8. Syllabus for the various school grades. By Bro. C.A. Martin, October 16, 1901. Two copies. 51493-51502
9. Stipulations regarding Christmas gifts and other gifts to mission personnel. By Bro. C.A. Martin, March 26, 1903. 51503-51505
10. Outline regarding new missions regulations for the Labrador missions. By Bro. C.A. Martin, 1910. 51506-51517
11. Notes on wages to be paid to the various workers employed by the mission. 1900. 51518-51534
12. Medical prescriptions, undated, 2 vols. 51535-51608

13. Instructions for House Bathers in the mission stations of Labrador. Undated. 51609-51623

#### VII. Miscellaneous Records in English

1. Proclamation of Sir Charles Hamilton, Governor of Newfoundland, in regard to the establishment by the Unitas Fratrum of a fourth settlement on the coast of Labrador. December 3, 1821. 3 pages. 51624-51626
2. 2 addresses of the United Brethren in Great Britain and Ireland to Queen Victoria. 51627-51632
3. Remarks upon the Esquimaux language used by the natives of Kotzebue Sound in the year 1849-50, by Mr. J. Simpson, surgeon, H.M.S. Plover. 6 pages. 51633-51638
4. The Society for the Furtherance of the Gospel and its Third Jubilee, 1891. 51639-51646
5. Bill of Lading for goods shipped from London to Hebron, 1910. 51647
6. Memorandum in regard to the payment of the missionaries' salaries in the Labrador mission, etc. Undated. 51648-51652
7. Account of the History and Doctrine of the Church of the United Brethren. Undated. 51653-51700

#### VIII. Periodicals from Hebron

Copies of the Weekly News, and the Parish News transferred to Section "1" and incorporated with similar material from other Labrador stations.

#### IX. Documents and Books in Eskimo

1. Letters from Germany and from Moravian missions outside Labrador, to the Eskimo communities in Labrador, 1869-1890. (One letter in German). 51701-51745
2. Labrador Jubilee Report and Brother L.T. Reichel's letter to the Jubilee Community, 1871. 51746-51861
3. Principles to be followed by the various church choirs. 51862-51883
4. Biblical commentaries, 3 volumes. 51884-52351

5. Eskimo Grammar. 523352-52736

Box 13

6. Eskimo Dictionary. Karl Gottlieb Kretschmer, 1853. 52737-53451

X. Printed Books in German

Printed books are listed separately in Section "X".

**D. RECORDS FROM OKAK**

I. Correspondence

1. Copies of letters from the Mission Department in the U.A.C. (first at Barby, then Herrnhut, later Berthelsdorf), to the Brethren in Okak. (Mostly to the Mission Conference, House Conference, or House community). The copies were made for Nain and Hopedale, in whose archives they were found. 1782-1862. Incomplete Series. 53452-53681

2. a. Conference letters from Okak to the Mission Department in the U.A.C. (Berthelsdorf) and the S.F.G. (London). 1900-1918. 53682-53814

b. Duplicates, 1901-1906, NOT MICROFILMED 53815-53874

3. Miscellaneous Correspondence

(a) Circular from Berthelsdorf to the Brethren about luggage and customs duties, December 1, 1847. 53875-53877

(b) Letter from Okak to the S.F.G. in London, August 12, 1862. 53878-53881

(c) Report on the Synod of 1857, sent from the U.A.C., Berthelsdorf to Okak. April 1, 1862. 53882-53924

(d) Letter from L.T. Reichel to the Eskimo Missions community: rules and recommendations for the spiritual life of the Moravian Eskimoes in Labrador. April 2, 1862. (from Berthelsdorf). 53925-53940

II. Miscellaneous Records

Liturgy for marriages and Litany for Easter Morning. 53941-53947

III. Annual Reports or "Diaries"

1. "Diary of Okak Mission Station from September 1793 to March, 1794. German original and English translation. 53948-54063
  2. Annual Reports from Okak, 1899-1916. Incomplete Series. 54064-54166
- IV. Catalogues and Registers
1. Catalogue of inhabitants in the Nunaingok area, as of the winter, 1776. compiled by John Ludwig Beck, Okak, September 23, 1777. 54167-54182
  2. Okak Register of names of
    - (a) such children as were born among the heathens or to such parents as did not belong to us.
    - (b) children of parents who were not married in a Christian manner yet were married with the knowledge and mediation of the missionaries.
    - (c) people who were baptized either as adults, or as children in other places, and later came here. 1777-1919. 54183-54228
- V. Church Book of Okak, 1899-1919
- Information on Brothers and Sisters, born and baptized children, candidates for Holy Communion, names of people who died in Okak, who were married in Okak, who were accepted into the community. (Some of information in Okak Register contained in this book). [Original in possession of Rev. F.W. Peacock.] 54229-54364
- VI. Statistics and Accounts
1. Requirements for goods to be imported from England for the use of missionaries at Okak. 1775-1865. Yearly lists. Incomplete series. 54365-54435
  2. Lists of goods wanted for the trading store at Okak. 1787-1867. Yearly lists, incomplete series. Also 2 lists of goods taken out of store to pay Eskimoes for work done for the mission. 1816-17, 1830. 54436-54481

#### **D. RECORDS FROM ZOAR**

##### I. Correspondence

1. Trade letters from S.F.G., London, to Zoar, 1876-1893. 54482-54861

2.	Replies from Zoar to the trade letters of the S.F.G., London, 1877-1890.	54862-54920
II.	Annual Reports or "Diaries" from Zoar Mission Station, 1865-1894.	54921-55760
III.	Church Book of Zoar, 1866-1894.	
	Record of Brothers and Sisters who came to Zoar, of baptized children, of the candidates for baptism, of the persons baptized at Zoar, of persons accepted into the Community, of persons who took Holy Communion, who got married at Zoar, and who died there. [Original in possession of F.W. Peacock]	55761-55823
IV.	Catalogues	
1.	Catalogue of the Eskimoes who came from Nain, and elsewhere, to Zoar, and of those born in Zoar (Those baptized in childhood).	55824-55900
2.	Catalogue of adults baptized in Zoar.	55901-55905
3.	Catalogue of Eskimoes, recording baptisms, Holy Communion marriages and deaths.	55906-55912
V.	Statistics and Accounts	
1.	Zoar Mission Household: yearly inventories of goods on hand, together with yearly lists of goods on order and goods to be ordered. 1864-1893.	55913-56236
2.	Yearly orders of goods for the trading stores at Zoar and Karmarsok, and for George and Amos Voisey. 1863-1888.	56237-56333
3.	Zoar trading store: stock taking book. Comparative lists of goods on hand as of July 1, and as of July 1 the following year. 1879-1883.	56334-56422
	Box 14	
4.	Invoices and bills of lading of goods shipped from London and St. John's for the store and mission house at Zoar, for the store at Karmarsak, for A. Voisey and Sons. 1864-1894.	56423-56752
5.	Invoices and bills of lading of produce shipped from Zoar to St. John's and London via the <u>Harmony</u> , <u>Cleaner</u> , and <u>Cordelia</u> . 1868 (?) - 1894.	56753-56855
6.	Yearly financial accounts of the mission store and household at Zoar, 1866-1893.	56856-56899

## F. RECORDS FROM RAMA

- I. Minutes of General Labrador Mission Conferences, 1861-1906. (And memoranda, proposals, relating thereto, from the President of the Labrador Mission and from missionaries at the various stations). Conference of 1896 discussed new rules and regulations for the Labrador Mission Province. 56900-57323
- II. Correspondence
1. Circular annual letters and other letters from the S.F.G., London, to Rama. 1872-1907. The circular letters sometimes have addenda intended for Rama and/or some other particular mission stations, e.g. the circulars of 1898 and 1904. There are a few letters addressed to Rama alone, e.g. ones of 1886, 1894, 1895, 1897. 57324-57692
  2. Conference letters from Rama to the S.F.G. in London, 1902-1907. 57693-57727
  3. Conference letters from Rama to the U.A.C. in Berthelsdorf, 1901-1907. 57728-57757
  4. Intra-Labrador Correspondence
    - (a) Letters from the President or Superintendent of the Labrador Mission, Nain, to Rama. 1878-1898. 57758-57766
    - (b) Correspondence and Memoranda re proposal to move Rama further north, to a more appropriate location. 1896. 57767-57780
  5. Miscellaneous letters to the Eskimo Community in Labrador from Berthelsdorf and from other Moravian centers in Germany and overseas. 1870-1894. letter from Berthelsdorf concerns Jubilee Celebrations of 1870. Letters from missions overseas are usually letters of thanks for Eskimo contributions (e.g. letters from South Africa, Guiana). Letters are in Eskimo. 57781-57836
- III. Annual Reports from Rama, 1900-1908. 57837-57935
- IV. Duplicates of Conference Letters and Annual Reports from Rama and Okak, 1902-1913. NOT MICROFILMED.
- V. Church Records - Catalogues
- Catalogue of adult baptisms in Rama from 1874. [Catalogue also gives other data, e.g., date of first Communion, marriage, death]. 57936-57949

### **G. RECORDS FROM MAKKOVIK**

- I. Correspondence
  - 1. Conference letters from Makkovik to Berthelsdorf or to Berthelsdorf and London jointly, 1901-1913. 57950-57987
  - 2. Conference letters from Makkovik to London, 1902-1924. 57988-58012
- II. Annual Reports from Makkovik, 1905-1932. 58013-58039

### **H. RECORDS FROM KILLINEK**

- I. Correspondence
  - Conference letters from Killinek to Berthelsdorf and London, 1910-1923. 58040-58054
- II. Annual Reports from Killinek, 1906-1916. 58055-58143
- III. Books of Meetings in Killinek, 1909-1923.
  - Record of sermons preached, prayers, singing lessons, litanies, etc. 58144-58228

### **I. RECORDS FROM KIKKERTAUIK**

- Two reports, September - December, 1904; January - July, 1905 (second one incomplete). 58229-58239

### **J. RECORDS FROM HAPPY VALLEY**

Miscellaneous letters, proclamations, reports of journeys, instructions, "Courses of Life", etc., relating to the work of the Moravians in Labrador, mostly in period of latter part of 18<sup>th</sup> Century.

- 1. Letter by J.H. (probably Jens Haven) of August 19, 1769 to the Moravian Synod at Marienborn. 58240-58243
- 2. A short statement about "the Labrador Matter" by Jens Haven to the Marienborn Synod, 1769. with a postscript in another handwriting, also of 1769. 58244-58247
- 3. Photostat copy of letter to the Governor of Newfoundland from Jens

Haven, Chateaux Bay, Labrador, September 13, 1770.

4. Some remarks relating to the beginnings of the Labrador Mission, 1777.
5. A specification of items left in Labrador by Br. Nellsen, dated Sept. 1782, Nain.
6. Proclamation of the Governor of Newfoundland regarding a grant of land in Labrador to the Unitas Fratrum, St. John's Nfld. December 3, 1821 (Copy; in English). 58267-58282
7. Letter to Br. Bourquin from N.A. Jäschke, Gnadenan, dealing with problem of translating biblical expressions into Eskimo. Jan. 1873. 58283-58284
8. Deed of purchase of Latrobe Land in N.W. Labrador, August 8<sup>th</sup>, 1888. 58285-58285
9. Personalia on Sister Susy Dean Frances, and Brother Frank Edmund Heath called to Labrador in 1905. 58287-58312
10. Thirty points, to remind baptized Eskimoes when they gather. Undated. (And English translation).
11. The course of life of the Eskimo boy Johannes Karpick. He was taken prisoner in a skirmish between Eskimoes and Englishmen in 1767, and was taken to England, and died there of small pox at the age of about 15, after having been baptized. 58313-58318
12. Relation of the Eskimo boy Karpick. Life, education, conversion to Christianity, baptism, and death. From July 1, 1769 to October 5. (in Eskimo). 58319-58592
13. Course of life of Br. Samuel Liebisch, bishop of the Church of Brothers and member of the Unity (governing board of the International Moravian Church). Died in Berthelsdorf, December 5<sup>th</sup>, 1809. 58593-58636
14. Course of life, left by Sister Henrietta Marie Louise von Heyn (1724-). 58637-58652
15. Report of the second journey by Brother Knaust to Moravia to distribute benefits. Gnadenfeld, October 18, 1806. 58653-58667
16. A booklet of instructions for Br. Caspar Benner and Company and Br. Kühn and Company on the occasion of their journey to Surinan and St. Thomas.

Dated May 14, 1770, Bennersdorf. 58668-58684

**K. MAPS, CHARTS, AND PLANS FROM LABRADOR**

- I. Undated Ground Plan of Nain 58685-58686
- II. Ground Plan of Nain. David Krügelstein, 1786. 58687
- III. Ground Plan of Nain. 1834. 58688
- IV. Plan of Hebron and ground plan of first house. 58689-58689a
- V. Chart of the Coast of Labrador, by L.T. Reichel, 1862. Photostat. 58690-58691
- VI. Map of Makkovik and surrounding area showing extent of imperial Grant to the Unitas Fratrum. 58692
- VII. Descriptions and diagrams of Buildings and Lands at Hopedale, 1929. 58693-58703
- VIII. Miscellaneous plans of Moravian Church buildings in Labrador. Undated. (Including a description of how to erect prefabricated houses). 58704-58727

**L. WEEKLY NEWS**

This handwritten weekly periodical was issued by the Conference of Moravian Elders, generally from Berthelsdorf, and occasionally from Herrnhut or Gnadenfrey. When the Moravian Synod was in session, this periodical was issued from there. It contains reports from Moravian Mission stations around the world, e.g. in Greenland, South Africa, the East Indies and Labrador. Particularly valuable are the excerpts from the diaries kept at the mission posts in Labrador. Filed with the Weekly News are also memorabilia for various years, representing the minutes of special conferences, and occasional letters from the Moravian Synod to the brothers and sisters of the Mission. The Weekly News, 1782-1859, are arranged in bundles for the following years:

Note: there are other materials mixed with these. Ordinarily extraneous materials are from the Gemein-Nachrichten.

1782-1783.....	58728-59904
1783-1784.....	59905-60656

Box 15

1784-1787.....	60657-61088
1787-1788.....	61089-61238

1788-1789.....	61239-61231
1789-1790.....	61322-61521
1790-1791.....	61522-61634
1791-1792.....	61635-61758
1792-1793.....	61759-61861
1793-1794.....	61862-62000
1794-1795.....	62001-62141
1795-1796.....	62142-62321
1796-1797.....	62322-62490
1797.....	62491-62692
1798-1799.....	62693-62952
1799-1801.....	62953-63271
1801.....	63272-63372
1802-1803.....	63373-63460
1801-1804.....	63461-63611
1804-1805.....	63612-63877
1806-1809.....	63878-64204
1807-1813.....	64205-64983
1809-1812.....	64984-65321
1811.....	65322-65354
1812.....	65355-65394
1812-1813.....	65395-65495
1813-1814.....	65496-65653
1814-1815.....	65654-65765
1815-1819.....	65766-65921
1819-1821.....	65922-66082
1821-1825.....	66083-66653
1825-1826.....	66654-66874
1826-1828.....	66875-67149
1828-1829.....	67150-67281
1829-1831.....	67282-67540
1831-1833.....	67541-67794
1833-1835.....	67795-68011
1835-1837.....	68012-68447
1837-1838.....	68448-68584
1838-1839.....	68585-68697
1839-1842.....	68698-68960
1842-1844.....	68961-69158
1844-1845.....	69159-69226
1845-1846.....	69227-69308
1846-1847.....	69309-69400
1847-1848.....	69401-69482

1848-1852.....	69483-69984
1853-1859.....	69985-70531

II. Parish News

This handwritten periodical was issued by the Conference of Moravian Elders, usually from Berthelsdorf. It contains speeches and sermons of a religious nature, accounts of the lives of Moravian Brothers and Sisters, reports of conferences, of preachers, etc.

Note: some Wöchentliche Nachrichten are mixed in with these.

Filed with the Parish News are conference memorabilia. Some issues missing. 1779, 1783-1848.

1779.....	70532-70991
1783, pt. I, Nos 5-36.....	70992-71619
1783, pt. II, Nos 1-52.....	71620-72955
1784, pt. I, Nos 1-52.....	72956-74171
1784.....	74172-74822
1785-1792 Incomplete.....	74823-75051
1793.....	75052-76086
1794-1795 Incomplete.....	76087-76133
1796.....	76134-77243
1800.....	77244-78159
1801-1803 Incomplete.....	78160-78302
1810, 1813.....	78303-78606
1814.....	78607-78958
1819.....	78959-79312
1822-1823.....	79313-79499
1826.....	79500-79511
1830-1837.....	79512-80702

Box 17

1838.....	80703-81675
1839-1840.....	81676-81722
1841.....	81723-82582
1842.....	82583-83502
1843.....	83503-83957
1844.....	83958-84556
1845.....	84557-85220
1846.....	85221-85834
1847.....	85835-86513
1848.....	86514-87104
c. 1806-1832 Misc.....	87105-87297

III. Duplicates of Weekly News and Parish News Incomplete. Not numbered. NOT MICROFILMED.

Box 18

### M. PRINTED BOOKS

The following books retain their original pagination.  
Only sections M-I and M-II (Printed Books in Eskimo  
and in English) have been microfilmed.

I. Printed books in Eskimo

1. New Testament translated into the Greenlanders' language. Published in 1766. 1060 pages. *target 396*
2. Portions of Scripture translated into Eskimo. 2 vols. 1824-1825. Printed. 428 pages. *target 397*
3. Catechism, 1780. 80 pages. *target 398*
4. Eskimo hymns with German titles, 1772. 304 pages. *target 399*
5. Hymn book and litany with German titles, 1801. 207 pages. *target 400*

II. Printed Books in English

Sketch of the Life of Jan August Mietsching. Published in 1854. 34 pages. *target 401*

III. Printed Books in German. NOT MICROFILMED.

Theological treatises, discourses, biblical commentaries, sermons and speeches, mostly by Count von Zinzendorf, Bishop of the Moravian Church. 1731-1768, 1834. 21 titles (20 volumes).

1. Theological and Similar Doubts, etc., by Nicolaus Ludwig, Count von Zinzendorf und Pottendorf, Bishop of the Moravian Brethren, 1742. *target 402*
2. Terminal Apology by Gottlieb Spangenberg, in which over one thousand accusations against the Moravian communities and their "ordinaria" are answered. Pt. I., 1752. *target 403*
3. Collection of writings from Büdingen, Germany, "Specially some rather recent writings which concern church history." Vols. II and III, published in Büdingen by J.C. Stöhr,

1742 and 1744. *target 404, 405*

4. Public speeches which Count von Zinzendorf gave in Berlin, to the women there, from January-April, 1738. Published in 1740. *target 406*
5. Seven last speeches of Ludwig, Count von Zinzendorf, which he made in the parish before traveling again to America on August 7<sup>th</sup>. J.C. Stöhr, Büdingen, 1743. (Volume also contains other sermons originally printed separately.) *target 407*
6. Speeches of the Ordinarius Fratrum, Count von Zinzendorf, which he gave in Philadelphia, Penn. 1742. *target 408*
7. Nine public speeches about important matters pertaining to religion. Made in Fetter Lane Chapel, London, 1746. *target 409*
8. Main thoughts of the Ordinarius Fratrum as expressed at the Synod of the Brethren at Zeyst, 1746. Published in London and Barby, 1759. *target 410*
9. Speeches made at the Synod of the Brethren at Zeyst, 1746. *target 411*
10. Twenty-one discourses about Augsburg Confession, given in 1747-1748/ *target 412*
11. Speeches by the Ordinarius Fratrum from the end of April to August, 1747. Published in Barby, 1759. *target 413*
12. Sermons preached by the Ordinarius Fratrum in London since 1751. 2 vols. Published 1756, 1757, in London and Barby. *targets 414 and 415*
13. Collection of speeches to children, given by the Ordinarius Fratrum, 1755-1757. *target 416*
14. Speeches of the Ordinarius Fratrum, Count von Zinzendorf, mostly made in 1757. Published in Barby, 1768. *target 417*
15. The Barby Collection of the Cruinarii Writings. First Collection, 1760. *target 418*
16. Excerpts of speeches by the Ordinarius about Biblical Texts. 2 vols. 1763, 1764. Barby. *targets 419, 420*
17. Excerpts of speeches about the four gospels by the Ordinarius of the Church of the Evangelical Brethren, Count von Zinzendorf. 2 vols. 1766, 1767, Barby. *targets 421, 422*
18. Introduction to the Instruction of the deaf mute children in language and other branches of study. By V. A. Jager and G.A. Riecke. 2 vols. Published in Stuttgart. 1834, 1836.

*targets 423, 424*

19. Little traveling dispensary with a quintessence of the sound and blessed words of the Lord to his people. 1731. *target 425*
20. Thirty-two single Homiliae or parish speeches of 1744, 1745, 1746. *target 426*
21. Public Parish Speeches for 1747. Second part. Published in 1749. *target 427*

## APPENDIX

### Dates of Moravian Mission Stations in Labrador

- |    |  |                               |
|----|--|-------------------------------|
| 1. | Nain .....   | 1771- still in existence      |
| 2. | Okak .....   | 1776-1919                     |
| 3. | Hopedale .....   | 1782 - still in existence     |
| 4. | Hebron .....   | 1836-1959                     |
| 5. | Zoar .....   | 1863-1894                     |
| 6. | Rama .....   | 1871-1907                     |
| 7. | Makkovik .....   | 1897- still in existence      |
| 8. | Killinek .....   | 1904-1923                     |
| 9. | Happy Valley (Post World War II. - Headquarters<br>of Labrador Province from 1957.) .... | c. 1945 - still in existence. |

